

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2008 Nr. 211

---

---

A. TITEL

*Verdrag inzake de Internationale Bepalingen ter voorkoming van  
aanvaringen op zee, 1972;  
(met Bijlagen)  
Londen, 20 oktober 1972*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag, met Bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 1974, 51.  
Zie voor wijzigingen rubriek J van *Trb.* 1982, 45 en 120, *Trb.* 1983,  
78, *Trb.* 1988, 118, *Trb.* 1990, 77, *Trb.* 1994, 137 en *Trb.* 2004, 52.

De Algemene Vergadering van de Internationale Maritieme Organisatie heeft op 29 november 2007 in overeenstemming met artikel VI, derde lid, van het Verdrag een besluit (Resolutie A.1004(25)) aangenomen houdende wijzigingen van de Internationale Bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee, 1972.

De Engelse tekst<sup>1)</sup> van Resolutie A.1004(25) luidt als volgt:

**Resolution A.1004(25)**

**Adopted on 29 November 2007 (Agenda item 14)**

**Adoption of Amendments to the International Regulations for  
Preventing Collisions at Sea, 1972**

The Assembly,

---

<sup>1)</sup> De Franse tekst van de Resolutie is niet afgedrukt.

Recalling article VI of the Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972 (hereinafter referred to as “the Convention”), on amendments to the Regulations,

Having considered the amendments to the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, adopted by the Maritime Safety Committee at its eighty-second session, and communicated to all Contracting Parties in accordance with paragraph 2, article VI of the Convention; and also the recommendations of the Maritime Safety Committee concerning the entry into force of these amendments,

1. Adopts, in accordance with paragraph 3, article VI of the Convention, the amendments set out in the annex to the present resolution;

2. Decides, in accordance with paragraph 4, article VI of the Convention, that the amendments shall enter into force on 1 December 2009, unless by 1 June 2008 more than one third of Contracting Parties to the Convention have notified their objection to the amendments;

3. Requests the Secretary-General, in conformity with paragraph 3, article VI of the Convention, to communicate these amendments to all Contracting Parties to the Convention for acceptance;

4. Invites Contracting Parties to the Convention to submit any objections they may have to the amendments not later than 1 June 2008, whereafter the amendments will be deemed to have entered into force as determined in the present resolution, in accordance with the provisions of paragraph 4 of article VI of the Convention.

---

## Annex

### **Amendments to the International Regulations for Preventing Collision at Sea, 1972, as Amended**

#### **Annex IV Distress signals**

1. The following signals, used or exhibited either together or separately, indicate distress and need of assistance:

- a) a gun or other explosive signals fired at intervals of about a minute;
- b) a continuous sounding with any fog-signalling apparatus;
- c) rockets or shells, throwing red stars fired one at a time at short intervals;
- d) a signal made by any signalling method consisting of the group ... - - - ... (SOS) in the Morse Code;
- e) a signal sent by radiotelephony consisting of the spoken word “MAYDAY”;
- f) the International Code Signal of distress indicated by N.C.;

- g) a signal consisting of a square flag having above or below it a ball or anything resembling a ball;
  - h) flames on the vessel (as from a burning tar barrel, oil barrel, etc.);
  - i) a rocket parachute flare or a hand-flare showing a red light;
  - j) a smoke signal giving off orange-coloured smoke;
  - k) slowly and repeatedly raising and lowering arms outstretched to each side;
  - l) a distress alert by means of digital selective calling (DSC) transmitted on:
    - (i) VHF channel 70, or
    - (ii) MF/HF on the frequencies 2187.5 kHz, 8414.5 kHz, 4207.5 kHz, 6312 kHz, 12577 kHz or 16804.5 kHz;
  - m) a ship-to-shore distress alert transmitted by the ship's Inmarsat or other mobile satellite service provider ship earth station;
  - n) signals transmitted by emergency position-indicating radio beacons;
  - o) approved signals transmitted by radiocommunications systems, including survival craft radar transponders.
2. The use or exhibition of any of the foregoing signals, except for the purpose of indicating distress and need of assistance and the use of other signals which may be confused with any of the above signals, is prohibited.
3. Attention is drawn to the relevant sections of the International Code of Signals, the International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual, Volume III and the following signals:
- a) a piece of orange-coloured canvas with either a black square and circle or other appropriate symbol (for identification from the air);
  - b) a dye marker.

---

#### C. VERTALING

Zie *Trb.* 1974, 51 en rubriek J van 1982, 45, *Trb.* 1988, 118, *Trb.* 1990, 77, *Trb.* 1994, 137 en *Trb.* 2004, 52.

De vertaling van Resolutie A.1004(25) van 29 november 2007 luidt als volgt:

**Resolutie A.1004(25)****Aangenomen op 29 november 2007 (Agendapunt 14)****Aanneming van wijzigingen van de Internationale Bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee, 1972**

De Algemene Vergadering,

Herinnerend aan artikel VI van het Verdrag inzake de Internationale Bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee, 1972 (hierna te noemen „het Verdrag”), betreffende wijzigingen van de Bepalingen,

Overwogen hebbend de wijzigingen van de Internationale Bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee, 1972, aangenomen door de Maritieme Veiligheidscommissie tijdens haar tweeëntachtigste zitting en ter kennis gebracht van alle Verdragsluitende Partijen overeenkomstig artikel VI, tweede lid, van het Verdrag en tevens de aanbevelingen van de Maritieme Veiligheidscommissie betreffende de inwerkingtreding van deze wijzigingen,

1. Neemt, overeenkomstig artikel VI, derde lid, van het Verdrag de wijzigingen vervat in de bijlage bij deze resolutie aan;

2. Besluit, overeenkomstig artikel VI, vierde lid, van het Verdrag dat de wijzigingen in werking treden op 1 december 2009, tenzij op 1 juni 2008 meer dan een derde van de Verdragsluitende Partijen bij het Verdrag bezwaren tegen de wijzigingen kenbaar heeft gemaakt;

3. Verzoekt de Secretaris-Generaal, overeenkomstig artikel VI, derde lid, van het Verdrag, deze wijzigingen ter kennis te brengen van alle Verdragsluitende Partijen bij het Verdrag met het oog op aanvaarding;

4. Nodigt de Verdragsluitende Partijen bij het Verdrag uit uiterlijk op 1 juni 2008, bezwaren tegen de wijzigingen in te dienen, na welke datum de wijzigingen zullen worden geacht in werking te zijn getreden zoals bepaald in deze resolutie, in overeenstemming met de bepalingen van artikel VI, vierde lid, van het Verdrag.

---

**Bijlage****Wijzigingen van de Internationale Bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee, 1972, als Gewijzigd****Bijlage IV Noodseinen**

1. De volgende seinen, tezamen of afzonderlijk gebruikt of getoond, geven een noodsituatie en behoefte aan hulp aan:

- a. een kanonschot of ander knalsein, afgevuurd met tussenpozen van ongeveer één minuut;
  - b. een aanhoudend geluid met een toestel voor mistseinen;
  - c. vuurpijlen of lichtkogels, die rode sterren uitwerpen en één voor één met korte tussenpozen worden afgevuurd;
  - d. een sein, door middel van een seinwijze uitgezonden, bestaande uit de groep ... – – – ... (SOS) van de morsecode;
  - e. een sein, uitgezonden door middel van radiotelefonie, bestaande uit het gesproken woord „MAYDAY”;
  - f. het noodsein „N.C.” uit het Internationaal Seinboek;
  - g. een sein bestaande uit een vierkante vlag met daarboven of daaronder een bal of een voorwerp dat op een bal lijkt;
  - h. vlammen boven het schip (zoals van een brandend teervat, olievat, etc.);
  - i. een valschermsignaal of een handstakellicht dat een rood licht toont;
  - j. een rooksignaal dat oranje gekleurde rook afgeeft;
  - k. langzaam en herhaald op en neer bewegen van de naar beide zijden uitgestrekte armen;
  - l. een noodsignaal door middel van digital selective calling (DCS) uitgezonden op:
    - i. VHF-kanaal 70, of
    - ii. MF/HF op de frequenties 2187,5 kHz, 8414,5 kHz, 4207,5 kHz, 6312 kHz, 12577 kHz of 16804,5 kHz;
  - m. een schip-naar-wal noodsignaal, verzonden via Inmarsat of een op een andere mobiele satellietdienst werkend grondstation van het schip;
  - n. seinen uitgezonden door noodradiobakens die de positie aanduiden;
  - o. goedgekeurde seinen uitgezonden door systemen voor radio-communicatie, met inbegrip van radartransponders van groepsreddingsmiddelen.
2. Het gebruik of het tonen van vorengenoemde seinen anders dan om een noodsituatie en behoefte aan hulp aan te geven en het gebruik van andere seinen die met een van de bovengenoemde seinen kunnen worden verward, is verboden.
3. De aandacht wordt gevestigd op de desbetreffende afdelingen van het Internationaal Seinboek, het *International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual*, deel III, en de volgende signalen:
- a. een stuk oranje gekleurd zeildoek met een zwart vierkant en een zwarte cirkel of een ander passend symbool (voor herkenning vanuit de lucht);
  - b. een kleurstof om het water te verkleuren.
-

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1976, 126 en rubriek J van *Trb.* 1982, 120, *Trb.* 1990, 77, *Trb.* 1994, 137 en *Trb.* 2004, 52.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie de rubrieken E en F van *Trb.* 1974, 51 en rubriek H van *Trb.* 1976, 126.

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Albanië		15-04-04	T	15-04-04		
Algerije		04-10-76	T	15-07-77		
Angola		03-10-91	T	03-10-91		
Antigua en Bar-buda		29-01-88	T	29-01-88		
Argentinië		11-05-77	T	15-07-77		
Australië		29-02-80	T	29-02-80		
Azerbeidzjan		01-07-97	T	01-07-97		
Bahama's		22-07-76	T	15-07-77		
Bahrein		21-10-85	T	21-10-85		
Bangladesh		10-05-78	T	10-05-78		
Barbados		12-01-83	T	12-01-83		
Belarus		07-01-94	T	07-01-94		
België	20-10-72	22-12-75	R	15-07-77		
Belize		09-04-91	T	09-04-91		
Benin		01-11-85	T	01-11-85		
Bolivia		04-06-99	T	04-06-99		
Brazilië	23-05-73	26-11-74	R	15-07-77		
Brunei		05-02-87	T	05-02-87		
Bulgarije	20-10-72	29-04-75	R	15-07-77		
Cambodja	20-10-72	28-11-94	R	28-11-94		
Canada		07-03-75	T	15-07-77		

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Chili		02-08-77	T	02-08-77		
China		07-01-80	T	07-01-80		
Colombia		27-07-81	T	27-07-81		
Comoren, de		22-11-00	T	22-11-00		
Congo, Demo-cratische Repu-bliek		10-02-77	T	15-07-77		
Congo, Repu-bliek		07-01-93	T	07-01-93		
Cook-eilanden		21-12-01	T	21-12-01		
Cuba		07-11-83	T	07-11-83		
Cyprus		04-11-80	T	04-11-80		
Denemarken	17-11-72	24-01-74	R	15-07-77		
Djibouti		01-03-84	T	01-03-84		
Dominica		21-06-00	T	21-06-00		
Dominicaanse Republiek, de		15-03-78	T	15-03-78		
Duitsland	20-10-72	14-07-76	R	15-07-77		
Ecuador		08-12-77	T	08-12-77		
Egypte		19-02-87	T	19-02-87		
El Salvador		17-06-97	T	17-06-97		
Equatoriaal Gui-nee		24-04-96	T	24-04-96		
Eritrea		22-04-96	T	22-04-96		
Estland		16-12-91	T	16-12-91		
Ethiopië		18-07-85	T	18-07-85		
Fiji-eilanden		04-03-83	T	04-03-83		
Finland	20-10-72	16-02-77	R	15-07-77		
Frankrijk	09-11-72	10-05-74	R	15-07-77		
Gabon		21-01-82	T	21-01-82		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Gambia		01-11-91	T	01-11-91		
Georgië		19-04-94	T	19-04-94		
Ghana	20-10-72	07-12-73	R	15-07-77		
Grenada		28-06-04	T	28-06-04		
Griekenland	17-05-73	17-12-74	R	15-07-77		
Guatemala		15-12-93	T	15-12-93		
Guinee		19-01-81	T	19-01-81		
Guyana		10-12-97	T	10-12-97		
Honduras		24-09-85	T	24-09-85		
Hongarije		15-12-76	T	15-07-77		
Ierland	30-05-73	19-12-77	R	19-12-77		
IJsland	20-10-72	21-04-75	R	15-07-77		
India		30-05-73	O	15-07-77		
Indonesië	20-10-72	13-11-79	R	13-11-79		
Iran		17-01-89	T	17-01-89		
Israël		24-06-77	T	15-07-77		
Italië	20-10-72	11-01-79	R	11-01-79		
Ivoorkust		05-10-87	T	05-10-87		
Jamaica		30-03-79	T	30-03-79		
Japan		21-06-77	T	15-07-77		
Jemen		06-03-79	T	06-03-79		
Joegoslavië (< 25-06-1991)		23-03-76	T	15-07-77		
Jordanië		05-10-00	T	05-10-00		
Kaapverdië		28-04-77	T	15-07-77		
Kameroen		14-05-84	T	14-05-84		
Kazachstan		07-03-94	T	07-03-94		
Kenia		15-12-92	T	15-12-92		



Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Kiribati		05-02-07	T	05-02-07		
Koeweit	20-10-72	04-06-79	R	04-06-79		
Kroatië		27-07-92	VG	08-10-91		
Letland		20-05-92	T	20-05-92		
Liberia		28-12-73	T	15-07-77		
Libië		28-04-05	T	28-04-05		
Litouwen		04-12-91	T	04-12-91		
Luxemburg		14-02-91	T	14-02-91		
Maldiven, de		14-01-81	T	14-01-81		
Maleisië		23-12-80	T	23-12-80		
Malta		20-03-89	T	20-03-89		
Marokko		27-04-77	T	15-07-77		
Marshall- eilanden, de		26-04-88	T	26-04-88		
Mauritanië		17-11-95	T	17-11-95		
Mauritius		26-05-89	T	26-05-89		
Mexico		08-04-76	T	15-07-77		
Moldavië		11-10-05	T	11-10-05		
Monaco		18-01-77	T	15-07-77		
Mongolië		26-06-02	T	26-06-02		
Montenegro		03-06-06	VG	03-06-06		
Mozambique		30-10-91	T	30-10-91		
Myanmar		11-11-87	T	11-11-87		
Namibië		27-11-00	T	27-11-00		
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland – Ned. Antillen – Aruba		04-02-76 24-05-84 –	T T VG	15-07-77 01-07-84 01-01-86		

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Nicaragua		02-12-99	T	02-12-99		
Nieuw-Zeeland	01-06-73	26-11-76	R	15-07-77		
Nigeria		17-01-74	T	15-07-77		
Noord-Korea		01-05-85	T	01-05-85		
Noorwegen	20-11-72	13-08-74	R	15-07-77		
Oekraïne		05-03-93	T	05-03-93		
Oman		25-04-85	T	25-04-85		
Oostenrijk		08-06-77	T	15-07-77		
Pakistan		14-12-77	T	14-12-77		
Panama		14-03-79	T	14-03-79		
Papua-Nieuw Guinea		18-05-76	T	15-07-77		
Peru		09-01-80	T	09-01-80		
Polen	20-10-72	14-12-76	R	15-07-77		
Portugal	20-10-72	17-10-78	R	17-10-78		
Qatar		31-01-80	T	31-01-80		
Roemenië		27-03-75	T	15-07-77		
Russische Federatie		09-11-73	T	15-07-77		
Salomons-eilanden		12-03-82	VG	07-07-78		
Samoa		23-10-79	T	23-10-79		
Sao Tomé en Príncipe		29-10-98	T	29-10-98		
Saudi-Arabië		03-07-78	T	03-07-78		
Senegal		27-10-78	T	27-10-78		
Servië		03-06-06	VG	03-06-06		
Seychellen, de		22-08-88	T	22-08-88		
Sierra Leone		20-07-01	T	20-07-01		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Singapore		29-04-77	T	15-07-77		
Sint Kitts en Nevis		11-06-04	T	11-06-04		
Sint Lucia		20-05-04	T	20-05-04		
Sint Vincent en de Grenadines		28-10-83	T	28-10-83		
Slovenië		12-11-92	VG	25-06-91		
Slowakije		30-01-95	VG	01-01-93		
Soedan		11-03-03	T	11-03-03		
Spanje		31-05-74	T	15-07-77		
Sri Lanka		04-01-78	T	04-01-78		
Syrië		16-02-76	T	15-07-77		
Tanzania		16-05-06	T	16-05-06		
Thailand		06-08-79	T	06-08-79		
Togo		19-07-89	T	19-07-89		
Tonga		12-04-77	T	15-07-77		
Trinidad en Tobago		15-02-79	T	15-02-79		
Tsjechië		19-10-93	VG	01-01-93		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)		07-04-77	T	15-07-77		
Tunesië		01-02-78	T	01-02-78		
Turkije		16-05-80	T	16-05-80		
Tuvalu		22-08-85	VG	01-10-78		
Uruguay		15-08-79	T	15-08-79		
Vanuatu		28-07-82	T	28-07-82		
Venezuela		03-08-83	T	03-08-83		
Verenigd Koninkrijk, het	20-10-72	28-06-74	R	15-07-77		

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Verenigde Arabi-sche Emiraten, de		15-12-83	T	15-12-83		
Verenigde Staten van Amerika, de	20-10-72	23-11-76	R	15-07-77		
Vietnam		18-12-90	T	18-12-90		
Zuid-Afrika		20-12-76	T	15-07-77		
Zuid-Korea	23-10-72	29-07-77	R	29-07-77		
Zweden	20-10-72	28-04-75	R	15-07-77		
Zwitserland	24-01-73	30-12-75	R	15-07-77		

\* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

### Uitbreidingen

#### China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hong Kong SAR	01-07-1997	
Macau SAR	20-12-1999	

#### Portugal

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Macau (<20-12-1999)	22-03-1999	20-12-1999

#### Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Belize (< 21-09-1981)	15-07-1977	21-09-1981
Bermuda	15-07-1977	
Britse Maagden-eilanden	15-07-1977	
Cayman-eilanden	15-07-1977	
Falkland-eilanden	15-07-1977	
Gibraltar	15-07-1977	

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Guernsey	15-07-1977	
Hong Kong (< 01-07-1997)	15-07-1977	01-07-1997
Jersey	15-07-1977	
Kiribati (< 12-07-1979)	15-07-1977	12-07-1979
Man	15-07-1977	
Montserrat	15-07-1977	
Pitcairn-eilanden	15-07-1977	
Salomons-eilanden (< 07-07-1978)	15-07-1977	07-07-1978
Sint Helena	15-07-1977	
Turks- en Caicos-eilanden	15-07-1977	
Tuvalu (< 01-10-1978)	15-07-1977	01-10-1978

#### Verenigde Staten van Amerika, de

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Amerikaans-Samoa	15-07-1977	
Amerikaanse Maagden-eilanden	15-07-1977	
Baker-eiland	15-07-1977	
Guam	15-07-1977	
Howland-eiland	15-07-1977	
Jarvis-eiland	15-07-1977	
Johnston-eiland	15-07-1977	
Kingman Reef	15-07-1977	
Midway-eiland	15-07-1977	
Navassa-eiland	15-07-1977	
Palmyra-eiland	15-07-1977	
Panamakanaal-zone (< 31-12-1999)	15-07-1977	31-12-1999
Puerto Rico	15-07-1977	
Trustgebied van de Eilanden in de Stille Zuidzee < 22-12-1990	15-07-1977	

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Wake-eiland	15-07-1977	

### Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Argentinië, 12 augustus 1986

... the Argentine Government rejects the extension made by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of the application to the Malvinas Islands, South Georgia and South Sandwich Islands of the ... Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended ... and reaffirms the right of sovereignty of the Argentine Republic over those archipelagos which form part of its national territory.

The General Assembly of the United Nations has adopted resolutions 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12 and 39/6 which recognize the existence of a sovereignty dispute relating to the question of the Malvinas Islands, urging the Argentine Republic and the United Kingdom to resume negotiations in order to find, as soon as possible, a peaceful and definitive solution to the dispute through the good offices of the Secretary-General of the United Nations who is requested to inform the General Assembly on the progress made. Similarly, the General Assembly of the United Nations at its fortieth session adopted resolution 40/21 of 27 November 1985 which again urges both parties to resume the said negotiations.

Bezwaar door Verenigd Koninkrijk, het, 3 februari 1987

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland cannot accept the statement made by the Argentine Republic as regards the Falkland Islands and South Georgia and the South Sandwich Islands. The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland have no doubt as to the United Kingdom sovereignty over the Falkland Islands and South Georgia and the South Sandwich Islands and, accordingly, their right to extend the application of the Treaties to the Falkland Islands and South Georgia and the South Sandwich Islands. Equally, while noting the Argentine reference to the provisions of Article IV of the Antarctic Treaty signed at Washington on 1 December 1959, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland have no doubt as to the sovereignty of the United Kingdom over the British Antarctic Territory, and to the right to extend the application of the treaties in question to that Territory.

Canada, 7 maart 1975

The Government of Canada considers that the provisions of rule 10, 'Traffic Separation Schemes', do not provide for compulsory use of the adopted schemes. The Government of Canada considers that the compulsory routing of ships is necessary to avoid collisions between ships and the resulting damage to the marine environment.

The Government of Canada notes that there are no exceptions to rule 10(b) (c) and (h) for vessels engaged in fishing with nets, lines, trawls, trolling lines or other apparatus, or for vessels engaged in special operations such as survey, cable, buoy, pipeline or salvage operations, and that the exceptions in rule 10(e) are not broad enough to adequately provide for vessels engaged in special operations. The Government of Canada considers that the practical application of rule 10 would be complicated without realistic exceptions for fishing vessels and for vessels engaged in special operations.

The Government of Canada therefore does not consider that it is prohibited from providing for the compulsory use of traffic separation schemes or providing for such exceptions to rule 10(b), (c), (e) and (h).

Cuba, 7 november 1983

The Government of the Republic of Cuba considers that the provisions of article II of the Convention, notwithstanding the fact that it deals with matters of interest for all States, are discriminatory in nature in that they withhold from a number of States the right of signature and accession, which is contrary to the principle of universality.

The Government of the Republic of Cuba considers that the application of the provisions contained in article III of the Convention is at variance with the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples contained in resolution 1514(XV) adopted by the General Assembly of the United Nations on 14 December 1960, which proclaims the necessity of putting a speedy and unconditional end to colonialism in all its forms and manifestations.

Hongarije, 15 december 1976

The Presidential Council of the Hungarian People's Republic declares that article II, paragraph (2) of the Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea of 1972, which does not allow some States to become a Party to the Convention, is of discriminatory nature. The Convention regulates such questions which concern all States and, therefore, under the principle of sovereign equality of States, it should be open for all States without any restriction and discrimination.

The Presidential Council of the Hungarian People's Republic also declares that article III of the Convention is at variance with the UN General Assembly's resolution No. 1514(XV) of 14 December 1960 on the granting of independence to the colonial countries and peoples, which

declared the necessity of the unconditional elimination of all forms of colonialism.

Koeweit, 4 juni 1979

It is understood that the ratification of the State of Kuwait of the Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea and Regulations attached thereto done at London, on the 20th of October, 1972, does not in any way mean recognition of Israel by the State of Kuwait. Furthermore, no treaty relations will arise between the State of Kuwait and Israel.

Roemenië, 27 maart 1975

a) The Council of State of the Socialist Republic of Romania considers that the provisions of rule 18(2) of the Convention are not in accord with the principle whereby international treaties, the objectives and aims of which are of concern to the international community as a whole, should be open to participation by all States.

b) The Council of State of the Socialist Republic of Romania considers that the maintenance in a state of dependence of certain territories, to which the provisions of article III of the Convention refer, is not in accord with the Charter of the United Nations and the documents adopted by the United Nations concerning the granting of independence to colonial countries and peoples, including the Declaration on the principles of international law affecting friendly relations and co-operation between States in accordance with the Charter of the United Nations, unanimously adopted by the UN General Assembly resolution 2625(XXV) of 1970, which solemnly proclaims the right of States to encourage achievement of the principle of the equality of rights of peoples and their right to take their own decisions, with a view to putting a swift end to colonialism.

Russische Federatie, 9 november 1973

The Union of Soviet Socialist Republics declares that article II, paragraph 2, of the 1972 Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, under which certain States are precluded from becoming parties to that Convention, is of a discriminatory character, and considers that, in accordance with the principle of the sovereign equality of States, the Convention should be open to participation by all interested States without discrimination or restriction.

The Union of Soviet Socialist Republics also deems it necessary to declare that the provisions of article III of the 1972 Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, concerning the extension of its application to a territory for whose international relations a Contracting Party is responsible, are out-dated and contrary to the Declaration of the General Assembly of the United Nations on the granting of independence to colonial countries and peoples (resolution 1514(XV) of 14 December 1960), which proclaimed the necessity of



bringing to a speedy and unconditional end colonialism in all its forms and manifestations.

Slowakije, 30 januari 1995

In accordance with relevant principles and rules of international law and to the extent defined by it, the Slovak Republic, as a successor State, born from the dissolution of the Czech and Slovak Federal Republic, considers itself bound, as of 1 January 1993, i.e. the date on which the Slovak Republic assumed responsibility for its international relations, by multilateral treaties to which the Czech and Slovak Republic was a party of 31 December 1992, including reservations and declaration made earlier by Czechoslovakia as well as objections by Czechoslovakia to reservations formulated by other treaty-parties.

Syrië, 16 februari 1976

... the acceptance of the Syrian Arab Republic to the regulations stipulated in the said Convention and its ratification do not imply in any way the recognition in Israel and do not lead to its engagement with it in any dealings that may be regulated by the said Convention.

Tsjechoslowakije (<01-01-1993), 7 april 1977

... that the provision of article II, paragraph 2 of the Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea – COLREG (London 1972) prevents some States from becoming parties to the Convention. It is therefore of the opinion that the Convention should be opened to all the interested countries in keeping with the principle of equal sovereignty of States.

The Czechoslovak Socialist Republic deems it also necessary to declare that the provision of article III of the Convention, dealing with the extension of its validity to territories for whose international relations the party to the Convention is responsible, is at variance with the United Nations General Assembly Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (resolution 1514(XV) of 14 December 1960) which proclaimed the necessity of putting a speedy and unconditional end to colonialism in all its forms and manifestations.

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1976, 126, *Trb.* 1984, 61 en *Trb.* 1988, 118 en rubriek J van *Trb.* 1982, 120, *Trb.* 1988, 118, *Trb.* 1990, 77, *Trb.* 1994, 137 en *Trb.* 2004, 52.

*Resolutie A.1004(25) van 29 november 2007*

De wijzigingen zullen ingevolge punt 2 van de onderhavige Resolutie op 1 december 2009 in werking treden.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en andere verdragsgegevens *Trb.* 1974, 51, *Trb.* 1976, 126, *Trb.* 1980, 102, *Trb.* 1982, 45 en 120, *Trb.* 1983, 78, *Trb.* 1988, 118, *Trb.* 1990, 77, *Trb.* 1994, 137 en *Trb.* 2004, 52.

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;  
San Francisco, 26 juni 1945

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2008, 174

Titel : Statuut van de Internationale Organisatie voor  
Atoomenergie;  
New York, 26 oktober 1956

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2001, 135

Titel : Statuut van het Internationaal Gerechtshof;  
San Francisco, 26 juni 1945

Laatste *Trb.* : *Trb.* 1997, 106

Titel : Verdrag inzake de Internationale Maritieme Organisatie;  
Genève, 6 maart 1948

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2008, 26

Uitgegeven de *negentiende* november 2008.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

M. J. M. VERHAGEN